

НЕОЛОГИЗМЫ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ 2019 ГОДА

© 2020 Сошникова Р.С.

Самарский университет государственного управления
«Международный институт рынка», г. Самара, Россия

Данная статья посвящена анализу новых слов, внесенных в Оксфордский словарь в январе 2020 года. Неологизмы рассмотрены в нескольких основных категориях: географические, спортивные, связанные с идеями ученых и общеупотребимые. Лексический состав английского языка постоянно обновляется. В каждом языке заложены огромные возможности совершенствования и обогащения, поскольку язык находится в постоянной динамике, в состоянии непрерывного развития, включающего процессы создания новых лексических единиц. Обзору данных единиц посвящено исследование.

Ключевые слова: неологизмы, Оксфордский словарь, заимствования, лексический состав английского языка.

В настоящее время все больше и больше новых слов появляется в англоязычных словарях. Скорость пополнения словарей в наше время связана с техническим прогрессом и, несомненно, слаженной работой профессионалов, отслеживающих появление новых слов. Исследования в области неологизмов являются чрезвычайно интересными, обогащают словарный запас и помогают специалистам быть в курсе мировых трендов развития общества. В исследовании изучено новое пополнение словарных статей в Оксфордском словаре английского языка (Oxford English Dictionary) [7]. Словарь появился более 150 лет назад и в последнее время очень активно и серьезно дорабатывается, обновляются существующие словарные статьи, а также появляются абсолютно новые слова. Оксфордский словарь признается во всем мире и имеет неоспоримый авторитет среди исследователей, поэтому рассматриваем его как надежный источник языкового материала. Следует отметить, что добавление новых словарных статей происходит каждые три месяца, в январе 2020 года было добавлено 162 новых слова. Всего за 2019 год было добавлено свыше 700 новых слов. Стоит отметить, что перевода этих слов на русский язык пока нет, поэтому представим свои варианты перевода. При переводе неологизмов с английского языка на русский можно использовать ряд приемов: транслитерацию, транскрибирование, калькирование, описательный перевод, прямое включение.

Возникновение новых понятий приводит к пополнению словаря новыми обозначениями этих предметов и понятий. Способы их обозначения, то есть способы номинации, во многом определяются теми лексическими ресурсами, которыми располагает язык, теми лексико-семантическими отношениями, которые существуют в языке в ту или иную эпоху [5]. Неологизмы в Оксфордском словаре в основном общезыковые. Их можно разделить на два вида. Первый - это слова, которые получены с помощью модификаций существующих слов, например, слово *awesomesauce* состоит из двух компонентов: *awesome* и *sauce*, их компоненты знакомы людям, о смысле можно интуитивно догадаться. Второй тип общезыковых неологизмов - это заимствования [4]. Много заимствований в словаре из африканских стран, где английский является официальным государственным языком, а также из немецкого языка, например, *bauer* - крестьянин.

Новые слова можно разделить на несколько категорий. Многие новые слова связаны с географическими названиями, названиями жителей или их языка. К данной категории можно отнести следующие примеры. Бамемба (Babemba): "a Bantu-speaking people inhabiting the north-eastern part of Zambia and the neighbouring areas of the Democratic Republic of the Congo". Бамемба - народ, говорящий на языке банту, населяющий северо-восточную часть Замбии и соседние районы Демократической Республики Конго.

Второй пример. Бауэр (Bauer): “in Germany and German-speaking countries: a peasant, a smallholder”, это в Германии и немецкоязычных странах крестьянин, мелкий фермер. В немецком языке данное слово имеет более широкое употребление, как сельский житель. Данное заимствование из немецкого языка пришло в английский язык именно для обозначения мелких фермеров Германии, которые обеспечивают страну высококачественными продуктами.

Третий пример Brightonian: “a native or resident of Brighton”, это урожденный или житель Брайтона. Данное слово не является новым и образовано по правилам, согласно которым суффикс *-ian* обычно добавлялся к существительному, которое заканчивалось на *-on*, чтобы образовать прилагательное, например, Oregon – Oregonian (орегонец), Boston – Bostonian (бостонец), Newton – Newtonian (ньютоновский), Bacon – Baconian (последователь философии Бэкона), Jackson – Jacksonian (джексоновский). Видимо, это слово было впервые добавлено в словарь и может переводиться как существительное «брайтонец» и как прилагательное брайтонский.

Следующие два слова связаны с городом Чикаго. Chicagoese: “of, relating to, or characteristic of the city of Chicago, its inhabitants, or the speech or language used there” – имеющий отношение к городу Чикаго, его жителям, речи или языку, на котором там говорят. Ранее использовалось слово *Chicagoan*, теперь оно в словаре указано как реже употребляемое. Первоначально слово *Chicagoese* описывало только акцент, на котором говорили в городе Чикаго, в данный момент акцент считается исчезающим вариантом английского языка. Исследование, проведенное YouGov (глобальной компанией по формированию общественного мнения), показало, что чикагский акцент считается наименее привлекательным в Америке. Теоретик-лингвист Джерри Садок, профессор лингвистики Чикагского Университета, отмечает, что наряду с лексическими различиями, такими как washroom вместо bathroom (ванная комната), и грамматическими конструкциями (как ‘I’m coming with’) самое важное отличие – это фонетика языка, на которую сразу же обращают внимание окружающие, особенно произношение гласных звуков. И предложе-

ние, написанное “That’s not bad,” будет произноситься как “Thyats nat byad” [1].

Следующее слово, связанное с городом Чикаго, это существительное Chicagoland: “Chicago and the surrounding regions of north-eastern Illinois, plus (typically) adjoining parts of Indiana and Wisconsin” – Чикаго и окрестные районы северо-восточного Иллинойса, а также прилегающие части Индианы и Висконсина. Вариант перевода может быть Чикаголенд, объединена эта местность общей культурой. Например, блюда, характерные для Чикаго, можно найти по всему Чикаголенду, Chicago Hotdog, Maxwell St. Polish, итальянские бутерброды с говядиной, пицца с глубоким блюдом. Другие примеры включают пригородную культуру или людей, которые едут в город на работу (commuters); любимые спортивные команды; диалекты и сленг; часовые пояса (северо-запад Индианы находится в часовом поясе с остальной частью Чикаголенда, а не с остальной частью штата). Культура больших городов распространяется на ближайшие территории, образуя так называемые “ленды” (lands).

Следующим новым словом является Синикст (Sinixt): “A member of a Salish people originally from south-eastern British Columbia, now living primarily in Washington State”, это представитель народа Салиш родом из юго-востока Британской Колумбии, в настоящее время проживающий в основном в штате Вашингтон. Исторически они жили в основном в районе Западный Кутеней в Британской Колумбии, с небольшой частью, простиравшейся к югу на территорию современного штата Вашингтон.

Следующие примеры характеризуют довольно большой пласт новых слов, связанных с так называемыми Нигерийскими английскими фразами (the Nigerian coinages). Возьмем наименование нигерийской столовой – bukateria – сочетание нигерийского buka – придорожное кафе или киоск с недорогой едой и часть английского слова cafeteria. У этого слова даже есть необычный синоним: тама put. Произошло это слово от начальной фразы клиентов таких кафе: “тама, put...” – так обращались к продавщице (в основном продавцами были женщины) с просьбой положить какое-то блюдо. Позже это слово стало общим названием для самих

продавцов продуктов питания. Лауреат Нобелевской премии, нигерийский драматург Воле Соинка описал персонаж «Mama Put» в одной из своих работ.

Следующее слово «Kannywood»: «The Nigerian Hausa-language film industry, based in Kano; Kano regarded as the centre of this industry». В Нигерии город Кано считается центром киноиндустрии и по типу Голливуда (Hollywood) в Лос Анжелесе (США), Болливуда (Bollywood) в Мумбае (Индия), назвали его Канивуд (Kannywood). Следующие примеры также используются в Нигерии и обозначают временные отрезки: *next tomorrow* – следующее завтра вместо привычного *the day after tomorrow* – послезавтра. Месяцы с сентября по декабрь, имеющие одинаковый суффикс, можно теперь кратко называть «ember months»: это последние четыре месяца года, которые характеризуются повышенной активностью.

Следующая категория новых слов связана с идеями известных деятелей, мыслителей, философов и ученых. Фуколдианский - Foucauldian: «of, relating to, or characteristic of the ideas or works of the French philosopher and historian Michel Foucault» – относящийся или характерный для идей или работ французского философа и историка Мишеля Фуко.

Бартезианский (Barthesian): «A follower or advocate of the theories of Roland Barthes», это последователь или сторонник теорий Р. Барта. Первая полнотекстовая книга Р. Барта «Нулевая степень письма» была опубликована в 1953 году. Это одна из наиболее известных ранних работ Барта, где философ открывает тему языка и письма, которой будут посвящены его последующие тексты. Барт полагает, что сама идея письма связана с понятием стиля, он рассматривает различные виды и возможности современного строения текста. Автор рассматривает феномен языка, а также специфику письма, которое может быть обнаружено в основе других культурных форм [2]. В работе рассмотрены представления о письме как об идеологической сетке языка. Работа оказала принципиальное воздействие на последующее развитие науки о языке, на возможность воспринимать различные формы языковой и социальной деятельности как вариации письма.

Хеннигский - Hennigian: «Designating the phylogenetic or cladistic system of classification of organisms devised by Willi Hennig» – имеющий отношение к филогенетической или кладистской системе классификации организмов, разработанной Вилли Хеннигом. Хенниг был немецким энтомологом (диптерологом), создателем кладистики. На его идеях, изложенных в работах 1950—1960-х годов, основан кладистический анализ — основа большинства принятых в настоящее время биологических классификаций.

Непрерывное развитие науки, идеи, отталкивающийся от уже сложившихся и признанных во всем научном мире теорий, приводят к созданию новых слов, образованных от фамилии ученых, их открывших.

Следующая группа новых слов связана с разными видами спорта, играми. Боковой захват - *side hug*: «a move in wrestling in which an opponent is grasped from the side», это движение в борьбе, когда захват противника происходит сбоку. Существительное *kibitz* («a spectator of a game, especially of cards») это зритель на игре, особенно карточной, произошло от глагола *to kibitz* - следить за игрой, давая советы; следить за игрой, мешая играющим; следить за игрой, поучая играющих (при игре в карты, шахматы). Также можно найти такие значения, как «вмешиваться в чужие дела; давать непрошенные советы». Данное слово несет коннотацию непрошеного советчика. Данное предположение подтверждается и происхождением этого слова, так как оно является заимствованием из немецкого языка, где *Kiebitz* – болельщик (надоедливый), непрошенный подсказчик. Следующий неологизм «flag-off»: «the moment at which a race, esp. a motor race, is flagged off; the start of a race», это момент начала гонки, особенно мотогонки, после отмашки флажком. Как глагол «flag off» употребляется часто в значении вводить что-либо, проводить что-либо. Следующее слово «рогалик, бублик» (*bagel*) используется в качестве глагола и обозначает «победить противника со счетом 6:0» (*to beat (an opponent) by a score of six games to love in a set*). Сами цифры 6 и 0 напоминают бублики и рогалики, видимо отсюда и возникло данное понятие. Интересен глагол *to verse* – состязаться (с человеком или командой) в игре или спорте. Произошло это

слово от *versus* – против, в противопоставлении.

Следующая категория неологизмов может быть обозначена как общеупотребительные слова. *Awesomesauce*: “extremely good; excellent” – это «великолепный», неологизм на основе уже известного прилагательного *awesome* – восхитительный и слова *sauce* – соус вместе обозначает нечто восхитительное: «It's amazing! Awesomesauce!» Как прилагательное *awfu* обозначает «ужасный, страшный; замечательный и удивительный» (“terrible, dreadful; remarkable or notable”), как наречие *awfu* – «очень, чрезвычайно» (“As simple intensive: very, exceedingly, extremely”) выражает степень проявления признака, интенсивность действия или признака действия.

Существительное и прилагательное «*broiguis*» может переводиться как злость и раздражение (“angry; irritated”). Первоначально это слово обозначало горький спор или вражду в еврейских семьях (*chiefly in Jewish use a bitter dispute or feud*), затем круг использования расширился.

Достаточно много новых слов в Оксфордском словаре с корнем *chicken* и *hen*. Возможно, это связано с особой популярностью и доступностью куриного мяса. Но все прилагательные носят негативный характер, подчеркивая глупость и недалекость этой птицы. Приведем некоторые из них: прилагательное *chicken-headed* в значении глупый, дурной (“foolish, stupid”) или *chuckheaded* – неразумный, глупый (“unintelligent, dimwitted, stupid”).

Следующее прилагательное *henpecking* характеризует женщину, которая постоянно критикует или придирается к мужчине или командует им (“of a woman: characterized by a tendency to criticize or nag her husband or male partner continually, or order him about; domineering”). *Henpecking* – это куриное клевание, монотонное действие со стороны кури-

цы, напоминающее клевание женой мужа, скорее всего, привело к появлению данного неологизма. Следующее прилагательное *hen-skin* произошло от словосочетания *куриная кожа*, используется для определения предмета одежды из очень тонкого и хрупкого материала (“of an item of clothing or footwear: made of thin or flimsy material”).

Прилагательное *kvetching* было образовано от глагола *kvetch* – раздражать, ворчать. Прилагательное, в свою очередь, связано с жалобами и критикой, то есть оно описывает того, кто постоянно жалуется или критикует кого-либо (*characterized by complaining or criticizing; that complains or criticizes*). С этим же корнем есть еще одно прилагательное *kvetchy* – его можно перевести как «сварливый или раздражительный».

Неологизм – понятие сугубо историческое. Став общеупотребительным, слово не может оставаться неологизмом долгое время. Люди в процессе речевой деятельности образуют значительно больше слов и их значений, чем фиксирует язык. Практически всегда трудно определить, когда данное слово уже не воспринимается как новое, распространяется и укореняется в языке полностью, а затем входит во всеобщее употребление. Новые слова плавно входят в лексику современного английского языка и со временем уже не воспринимаются как новые слова. В данном случае термин «неологизм» можно трактовать в широком смысле и называть так новое слово для определенной эпохи в развитии языка [3]. Таким образом, лексический состав английского языка постоянно обновляется. В каждом языке заложены огромные возможности совершенствования и обогащения, поскольку язык находится в постоянной динамике, в состоянии непрерывного развития, включающего процессы создания новых лексических единиц. Способность к развитию является естественным способом социального существования этой системы.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Kass J. Preservationists, please save a dying language before it's too late: Chicagoese. – Chicago Tribune, 2018. - <https://www.chicagotribune.com/columns/john-kass/ct-met-chicago-language-kass-20180803-story.html>
2. Васильева Е. Идея знака и принцип обмена в поле фотографии и системе языка // Вестник Санкт-Петербургского государственного университета. — 2016. — № 1. — С. 4–33.

3. Грацкова И.Ю. Неологизмы в современном английском языке//Science Time. - 2015. - № 5 (17). - С. 114-118.
4. Строева Ю.Ю. Виды англоязычных заимствований в немецкоязычных текстах авиационной рекламы// В сборнике: Донецкие чтения 2018: образование, наука, инновации, культура и вызовы современности. - 2018. - С. 85-88.
5. Шунейко А.А., Авдеенко И.А. Стереотипы речевого поведения // Русская речь. - 2011. - № 1. - С. 70-73.
6. <https://www.lexico.com/definition>
7. <https://www.oed.com/>

ENGLISH NEOLOGISMS OF THE SECOND HALF OF 2019

© 2020 Ruzanna S. Soshnikova

Samara University of Public Administration
“International Market Institute”, Samara, Russia

This article is devoted to an analysis of the new words entered into the Oxford Dictionary in January 2020. Neologisms are considered in several main categories: geographic, sport, associated with the ideas of scientists and commonly used. The vocabulary of the English language is constantly updated. Each language has tremendous opportunities for improvement and enrichment, since the language is in constant dynamics, in a state of continuous development, including the processes of creating new lexical units. The article is devoted to the review of these units.

Key words: neologisms, Oxford Dictionary, borrowings, lexical composition of the English language.